



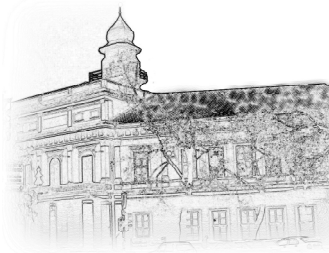
# СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

# ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLI.  
XLI. ÉVFOLYAM

22.01.2008.  
2008.01.22.

БРОЈ 2  
2. SZÁM



## САДРЖАЈ :

2./ ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП ОСТАЛОГ  
НЕИЗГРАЂЕНОГ ГРАЂЕВИНСКОГ  
ЗЕМЉИШТА У БЛОКУ БР. 8 - ИНДУСТРИЈСКА  
ЗОНА АДА .....3

## СТРАНА:

## TARTALOM:

## OLDAL:

2./ NYILVÁNOS HIRDETÉS  
AZ IPARZÓNA 8 BLOKKJÁBAN  
TALÁLHATÓ EGYÉB BEÉPÍTETLEN TELEK  
BÉRBEADÁSÁRA .....3

**“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА”**

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.

e-mail: soada@ada.org.yu web: www.ada.org.yu

Уређује Редакциони одбор. Главни и одговорни уредник Снежана Мишовић.

Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Огласи по тарифи. Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

**ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA**

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail:soada@ada.org.yu web: www.ada.org.yu

Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Fő és a felelős szerkesztő Snežana Mišović.

Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

ЈАВНО КОМУНАЛНО ПРЕДУЗЕЋЕ  
„СТАНДАРД”, АДА  
дел.бр.:25/ЈКП-И-2  
дана:18.јануара 2008.год.

На основу члана 81. тава 1. Закона о планирању и изградњи („Службени гласник РС” бр. 47/2003), члана 5. Одлуке о давању у закуп грађевинског земљишта („Службени лист општине Ада” бр. 16/2005 и 18/2006), Програма уређивања и давања у закуп осталог неизграђеног грађевинског земљишта у Блоку 8 - индустријска зона и одлуке Управног одбора Јавног комуналног предузећа „Стандард” Ада од 18. јануара 2008. године расписује се:

**ЈАВНИ ОГЛАС  
ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП ОСТАЛОГ НЕИЗГРАЂЕНОГ  
ГРАЂЕВИНСКОГ ЗЕМЉИШТА У БЛОКУ БР. 8 -  
ИНДУСТРИЈСКА ЗОНА АДА**

Даје се у закуп остало неизграђено грађевинско земљиште у власништву Републике Србије са правом располагања општине Ада које земљиште се у природи налази у Блоку бр. 8 - Индустријска зона у Ади и то:

- остало неизграђено грађевинско земљиште уведен у Листу непокретности бр. 526 под парц. бр.: 3854/10 у величини од 30174 м<sup>2</sup> к.о. Ада.

Горе наведено остало неизграђено грађевинско земљиште се даје у закуп као неуређено ради изградње индустријско-пословног објекта у складу са Генералним планом насеља Ада и Мол и осталим планским документима донета на основу Закона о планирању и изградњи.

Предметно грађевинско земљиште из овог јавног огласа је неуређено са тим да је за његово уређивање комуналном инфраструктуром обезбеђена могућност прикључивања на канализациону мрежу за одвођење отпадне и фекалне воде, водоводну дистрибутивну мрежу, гасоводну дистрибутивну мрежу и обезбеђен је прилазни пут.

Уређивање осталог грађевинског земљишта из овог јавног огласа врши најповољнији понуђач са којим се закључује уговор о закупу по свом трошку и на свој рачун по важећим прописима.

Горе наведено остало неизграђено грађевинско земљиште дају се у закуп по поступку путем прикупљања писмених понуда.

Почетна цена закупа за горе наведено остало неизграђено грађевинско земљиште је 81,00 дин./м<sup>2</sup> тј. 2.444.094,00 динара коју почетну цену је утврдила Општинска комисија за процену непокретности у смислу Закона о експроприацији и Општинске одлуке о давању у закуп грађевинског земљишта.

Уговор о закупу са најповољнијим понуђачем закључује се са временом трајања закупног односа од 99 година.

Гарантни износ ради учешћа на јавном надметању ради доделе осталог неизграђеног грађевинског земљишта из овог огласа износи 20% од почетне цене тј. за:

под парц. бр.: 3854/10 у величини од 30174 м<sup>2</sup> к.о. Ада 488.818,80 динара

Гарантни износ се уплаћује на жиро рачун расписаоца овог јавног огласа од стране свих учесника јавног надметања најкасније до дана подношења пријаве на јавно надметање и чини саставни део захтева.

Гарантни износ ће се најповољнијем понуђачу, који стекне услове за закључивање уговора за закуп осталог неизграђеног грађевинског земљишта из овог јавног огласа, урачунавати у закуп, а осталим учесницима јавног надметања ће се вратити у једном износу у року од 3 дана, рачунајући од дана правоснажности одлуке о додели осталог грађевинског земљишта у закуп.

Ако најповољнији понуђач, након закључивања уговора о закупу, одустане од изградње објекта пре истека рока од три године или у року од три године, од дана закључивања уговора о закупу, грађевинско земљиште не приведе

STANDARD KÖZMŰVESÍTÉSI KÖZVÁLLALAT  
ADA

Szám: 25/JKPI-2  
2008. január 18.

A tervezésről és az építésről szóló törvény (SzK Hivatalos Közlönye, 47/03 szám) 81. szakaszának 1. bekezdése, a telek bérbeadásáról szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 16/2005 és 18/2006 szám), az iparzóna 8 blokkjában található egyéb beépítetlen telkek rendezésének és bérbeadásának programja alapján és az adai Standard Közművesítési Közvállalat Igazgató bizottságának 2008. január 18-án hozott döntése alapján kiírjuk a

**NYILVÁNOS HIRDETÉST  
AZ IPARZÓNA 8 BLOKKJÁBAN TALÁLHATÓ  
EGYÉB BEÉPÍTETLEN TELEK BÉRBEADÁSÁRA**

Az adai Standard Közművesítési Közvállalat bérbe adja az adai iparzóna 8 blokkjában található egyéb beépítetlen telket, amely a Szerb Köztársaság tulajdonát képezi, és amely felett Ada község rendelkezik, mégpedig:

- az ingatlanjegyzék 526. sz. alatt szereplő egyéb telek, a 3854/10 parcellaszám alatt 30174 m<sup>2</sup> területen Ada kataszteri községben

A közvállalat a fent említett egyéb beépítetlen telket rendezetlen formában adja bérbe, ipari és üzleti létesítmények építése végett, összhangban Ada és Mohol általános tervével, valamint a tervezésről és az építésről szóló törvény alapján meghozott összes többi tervdokumentációval.

A jelen nyilvános hirdetésben szereplő telek rendezetlen, azzal, hogy biztosítottuk a közművesítési struktúrával való ellátását, úgymint a csatornahálózatra való rákapcsolódást a csapadék és a szennyvíz elvezetése érdekében, a vízhálózatra való rákapcsolódást, valamint a főúttal összekötő utat.

A jelen nyilvános hirdetésben szereplő egyéb telek rendezését a legkedvezőbb ajánlatot tevő végzi el, mellyel a közvállalat bérleti szerződést ír alá. A szerződés megkötése a hatályos előírások szerint a bérleti költségére és számlájára történik.

A fent említett egyéb beépítetlen telek bérbeadása írásos ajánlatok begyűjtése révén történik.

A fent említett egyéb beépítetlen telek bérletének kezdő ára 81,00 dinár/m<sup>2</sup>, azaz 2.444.094,00 dinár

Ezt a kiindulási árat a községi ingatlan-felbecsülő bizottság állapította meg a kisajátítási törvény és a telek bérbeadásáról szóló községi határozat értelmében.

A bérbeadási szerződést a Közvállalat a legkedvezőbb ajánlatot tevővel 99 évre szólóan köti meg.

A jelen hirdetésben szereplő egyéb beépítetlen telek odaítélésének nyilvános árverésén való részvételhez az érdekelteknek biztosítékként a kiindulási ár 20%-át kell befizetni, melynek értéke:

A 3854/10 parcellaszám alatt 30174 m<sup>2</sup>-nyi területen Ada Kataszteri községben 488.818,80 dinár.

A nyilvános árverésen résztvevőknek a biztosítékkul szolgáló összeget a nyilvános hirdetés kiírójának folyószámlájára kell befizetniük a nyilvános árverésre jelentkezésük átadásának napjáig és ez a befizetés kérvényük részét képezi.

A legkedvezőbb ajánlatot tevőnek, mely aláírhatja a nyilvános hirdetésben szereplő, egyéb beépítetlen telek bérleti szerződését a letét összege beleszámítódik a bérlet árába.

A többi jelentkező egy összegben visszakapja a letétként befizetett összeget az egyéb beépítetlen telek bérbeadásáról szóló szerződés hatályba lépésétől számított 3 napon belül.

Amennyiben a legkedvezőbb ajánlatot tevő személy a bérleti szerződés megkötését követően eláll a létesítmények építésétől a szerződés megkötésétől számított három éves határidő letelte előtt vagy három éven belül, a telket nem kezdi el rendeltetésének megfelelően használni, vagy nem folytatja a telket bérbeadása céljaként kijelölt jelentősebb tevékenységet, nem fizeti a telekrendezési térítmenyt, vagy

намени или не врши знатније радове за које је грађевинско земљиште дато, не плати накнаду за уређење грађевинског земљишта или користи грађевинско земљиште противно намени за које му је дато Председник општине на предлог Управног одбора ЈКП "Стандард" Ада доноси акт о престанку закупа.

Престанком закупа из горе наведених разлога, купац има право на повраћај уплаћеног износа закупнине, умањеног за 20% на име трошкова поступка давања у закуп грађевинског земљишта и губи право на повраћај средстава која су дата на име гарантног износа за учешће у поступку доделе грађевинског земљишта.

Губи право на повраћај уплаћеног гарантног износа и најповољнији понуђач који на основу акта Председника општине не потпише уговор о закупу.

Све трошкове који настају спровођењем Уговора о закупу сноси најповољнији понуђач са којим се исти закључује.

Пријаве на овај јавни оглас подносе се у писменој форми Комисији за спровођење јавног надметања ради доделе осталог грађевинског земљишта у закуп на следећу адресу:

ЈАВНО КОМУНАЛНО ПРЕДУЗЕЋЕ

„СТАНДАРД” АДА  
24430 АДА

ул. 8. октобар бр. 1.

бр. жиро рач. 335-4518-84 који се води код Пословне банке А.д. „Металс банка” Нови Сад, Филијала Ада

Пријаве се подносе путем поште или лично у затвореним ковертама и то у року од 15. дана рачунајући од дана објављивања овог огласа у „Службеном листу општине Ада”. Ако се пријаве подносе лично исте се предају најкасније 15. дана, рачунајући од дана објављивања у „Службеном листу општине Ада” и то најкасније до 13,00 часова у општој служби предузећа.

Јавно отварање понуда на јавном надметању ради давања у закуп осталог грађевинског земљишта из овог огласа одржаће се у року од 3 дана, рачунајући од задњег дана одређеног за подношење захтева и то у 12,00 часова у канцеларији директора ЈКП „Стандард” Ада.

Сваки подносилац захтева, као и њен законски заступник има право учествовања на јавном отварању понуда.

Пријава на јавно надметање ради доделе осталог грађевинског земљишта нарочито садржи:

- Име, презиме, јединствени матични број грађана, тачну адресу пребивалишта или боравка за физичка лица, а ако је подносилац предузетник или правно лице име и презиме власника радње или привредног друштва, назив радње или привредног друштва, адресу са седиштем, матични број, ПИБ број и основну делатност и доказ да је радња или привредно друштво уписан у одређени регистар радње или привредног друштва,

- у случају да физичког лица, радњу или привредног друштва заступа заступник уредно овлашћење за заступање,

- доказ о уплаћеном гарантном износу,

- понуђени износ закупа који мора бити барем исти са најнижим закупом из овог јавног огласа,

- кратак опис индустријско-привредног објекта који се намерава градити на предмету овог јавног огласа,

- планирани рок завршетка изградње планираног објекта и њено стављање у функцију,

- укупна планирана вредност инвестиције,

- планирани број запослених након стављања у функцију индустријско-привредног објекта.

Јавно надметање по поступку јавног отварања понуда ради доделе осталог неизграђеног грађевинског земљишта из овог огласа спроводи комисија именована од стране Управног одбора Јавног комуналног предузећа „Стандард” Ада.

У поступку јавног надметања комисија прихвата оне понуде понуђача у којима је понуђена закупнина барем за 5% већа од почетне цене а свака наредна понуда мора да буде већа за 5% од претходне.

Ако се након отварања и прегледа понуда утврди да два или више понуђача, који испуњавају и остале услове, нуде

pedig a telket nem arra használja, mint amire kapta, az adai Standard Közművesítési Közvállalat igazgató bizottságának javaslatára a községi elnök meghozza a bérlet felbontására irányuló ügyiratot.

Ha a bérlet megszűnésére a fenti okokból kifolyólag kerül sor, a bérlőnek jogában áll a befizetett bérletet visszaigényelni, azzal, hogy az összeg 20%-át a közvállalat a telek bérbeadási folyamatának költségei címén visszatartja, valamint elveszíti a telek odaítélésének folyamatában biztosítékul befizetett összeg visszatérítési jogát.

A biztosítékul befizetett összeg visszatérítési jogát az a legkedvezőbb ajánlatot tevő személy is elveszíti, aki a községi elnök ügyirata nyomán nem írja alá a bérleti szerződést.

A bérleti szerződés alkalmazása során fellépő költségek a szerződést aláíró, a legkedvezőbb ajánlatot tevő személyt terhelik.

A jelen nyilvános hirdetésre írásos formában kell jelentkezni az egyéb beépítetlen telek bérbeadása céljából rendezett nyilvános árverés lefolytatására alakult bizottságnál a következő címen: STANDARD KÖZMŰVESÍTÉSI KÖZVÁLLALAT 24430 ADA

Oktober 8. utca 1.

Folyószámlaszám: 335-4518-84, a Metals Ügyviteli Banknál, Újvidék, Adai fiókintézet.

A jelentkezéseket postai úton vagy személyesen, lezárt borítékban az Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelenése napjától számított 15 napon belül kell kézbesíteni. Ha az érdeklődő a jelentkezést személyesen kívánja átadni, az Ada Község Hivatalos Lapjában való megjelenése napjától számított 15 napon belül, legkésőbb 13,00 óráig teheti meg a közvállalat általános szolgáltatásánál.

A jelen hirdetés tárgyát képező egyéb beépítetlen telek bérbeadása céljából rendezett árverésen az ajánlatok nyilvános felnyitására a kérvény átadási határidejének leteltétől számított 3 napon belül kerül sor, mégpedig 12,00 órai kezdettel az adai Standard KKV igazgatójának irodájában.

Minden kérvényátadónak, illetve törvényes képviselőjének jogában áll részt venni az ajánlatok felnyitásán.

Az egyéb telek odaítélésének érdekében rendezett nyilvános árverésre való jelentkezéskor a következő adatokat kell feltüntetni:

- A jelentkező vezeték- és keresztnevét, egyéni törzsszámát, a természetes személy lakcímét vagy tartózkodási címét, ha az érdeklődő vállalkozó vagy jogi személy, az üzem vagy a gazdasági társaság tulajdonosának vezeték- és keresztnevét, az üzem vagy gazdasági társaság nevét, székhelyének címét,

- Az üzem vagy gazdasági társaság törzsszámát, PIB számát, az alaptévékenység megnevezését, bizonylatot az üzem vagy gazdasági társaság bejegyzéséről az üzemek vagy gazdasági társulatok megfelelő jegyzékébe,

- Ha a természetes személyt, az üzemet vagy a gazdasági társaságot képviselő képviseli, képviseleti meghatalmazást,

- A biztosítékul szolgáló összeg befizetéséről szóló bizonylatot,

- A fizetendő bérlet értékét, melynek legalább akkorának kell lennie, mint a jelen hirdetésben közzétett legalacsonyabb bérlet ára,

- A jelen hirdetés tárgyán építendő ipari vagy gazdasági létesítmény rövid leírását,

- A tervezett létesítmény felépítésének és rendeltetésbe bocsátásának tervezett határidejét,

- A beruházás tervezett teljes értékét, az ipari vagy gazdasági létesítmény rendeltetésbe bocsátását követően az alkalmazandó munkások tervezett számát.

Az ajánlatok nyilvános felnyitását követő nyilvános árverést, mely célja a jelen hirdetésben szereplő beépítetlen telek odaítélése, az adai Standard KKV Igazgató bizottsága által kinevezett bizottság folytatja le.

A nyilvános árverésen a bizottság azokat az ajánlatokat fogadja el, amelyekben a felajánlott bérletdíj legalább 5%-kal nagyobb a kezdő ártól, és minden további ajánlatnak 5%-kal nagyobbnak kell lennie az előzőtől.

Amennyiben az ajánlatok felnyitása és áttekintése után megállapítást nyer, hogy kettő vagy több ajánlattevő, akik eleget tesznek a többi feltételnek is, ugyanazon összegű

исту висину закупнине, понуђачи или њихови законски заступници имају право да усмено, на посебан записник, понуде вишу цену закупа у складу са претходним ставом. Уговор о закупу ће се закључити са најповољнијим понуђачем.

Комисија ће одмах након окончања јавног надметања прогласити најповољнијег понуђача.

Најповољнији понуђач је у обавези да закључи уговор о закупу осталог неизграђеног грађевинског земљишта у року од 8 дана, рачунајући од дана проглашења најповољнијег понуђача, те најповољнији понуђач је у обавези да уплати целокупни износ закупа постигнут на јавном надметању, на жиро рачун Јавног комуналног предузећа „Стандард” Ада, у накнадном року од 8 дана рачунајући од дана закључивања уговора о закупу. Најповољнији понуђач је у обавези да сноси и све друге трошкове спровођења Уговора о закупу као што су порез на пренос апсолутних права, такса за оверу Уговора код надлежног Суда, новчане обавезе код Републичког геодетског завода-Експозитура Ада као и евентуалне друге трошкове који би се појавили у поступку спровођења Уговора.

Комисија неблаговремене и непотпуне захтеве неће узимати у обзир и посебним решењем ће их одбити. Подносилац захтева који је поднео захтев неблаговремено или му је захтев непотпун губи право на повраћај уплаћеног износа гаранције.

Овај јавни оглас објављује се у „Службеном листу општине Ада”, огласној табли Скупштине општине Ада и огласној табли Јавног комуналног предузећа „Стандард” Ада.

ПРЕДСЕДНИК УПРАВНОГ ОДБОРА:  
Келемен Јожеф с.р.

бérletdíjat ajánlott fel, külön jegyzőkönyv vezetése mellett az ajánlattevőknek vagy törvényes képviselőjüknek jogában áll szóban, az előző bekezdéssel összhangban, nagyobb bérletdíjat ajánlani. A bérleti szerződést a közvállalat a legkedvezőbb ajánlatot tevő személlyel köti meg.

A bizottság közvetlenül a nyilvános árverést követően kihirdeti a legkedvezőbb ajánlatot tevő személyt.

A legkedvezőbb ajánlatot tevő személynek a beépítetlen telek bérbevételéről szóló szerződést a legkedvezőbb ajánlatot tevő személyének kihirdetésétől számított 8 napon belül alá kell írnia, valamint a nyilvános árverésen elért bérletdíj teljes összegét a bérleti szerződés aláírásától számított 8 napos utólagos határidőn belül kell befizetnie az adai Standard KKV folyószámlájára.

A bizottság a határidő után érkezett és hiányos kérvényeket nem veszi figyelembe, és külön végzéssel utasítja el. Azok az ajánlattevők, akiknek kérvénye határidőn kívül érkezett, vagy hiányos, elveszíti a biztosítékul befizetett összeg visszatérítésére való jogát.

A jelen nyilvános hirdetést Ada Község Hivatalos Lapjában, Ada Községi Közigazgatási Hivatalának, illetve az adai Standard Közművesítési Közvállalat hirdetőtábláján közöljük.

Kelemen József s.k.  
AZ IGAZGATÓ BIZOTTSÁG ELNÖKE